

Gefördert durch:



Bundesministerium  
für Wirtschaft  
und Technologie



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

## Unternehmerreise Deutschland – Belarus

12. - 15. Oktober 2010

*Informations- und Kontaktreise für wissensintensive und unternehmensbezogene Dienstleistungen anlässlich des 4. Tages der Deutschen Wirtschaft in Belarus in Anbindung an das 15. Belarussische Energie- und Ökologieforum*



## UNTERNEHMERREISE DEUTSCHLAND – BELARUS

Im Rahmen der Förderung der deutschen Außenwirtschaft lädt Sie herzlich die Repräsentanz der Deutschen Wirtschaft in Belarus (RDW) zur Informations- und Kontaktreise für wissensintensive und unternehmensbezogene Dienstleistungen nach Minsk (Belarus) vom 12. bis 15. Oktober 2010 ein, die anlässlich des 4. Tages der Deutschen Wirtschaft in Belarus in Anbindung an das 15. Belarussische Energie- und Ökologieforum organisiert wird. Das Projekt wird vom Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie aufgrund eines Beschlusses des deutschen Bundestags gefördert.

### Projektziel

Ziel der Veranstaltung ist es, kleine und mittlere Unternehmen aus Deutschland mit Wirtschaftspotential, Geschäftsklima und Investitionsmöglichkeiten in der Republik Belarus bekannt zu machen sowie durch eine direkte Kontaktaufnahme zu belarussischen Unternehmen und Entscheidungsträgern den Grundstein für den Aufbau von Geschäftspartnerschaften zu legen, neue Felder der Zusammenarbeit zu erschließen und zu einer weiteren Intensivierung der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen beizutragen.

### Branchen

Zur Teilnahme an der Delegationsreise werden Geschäftsführer und Fachleute der deutschen KMU - der wissensintensiven und unternehmensbezogenen Dienstleistungsanbieter - aus folgenden Schwerpunktbranchen eingeladen:

- Energiewirtschaft,
- Umweltechnologien,
- Energieeinsparung,
- Elektronik,
- Lichttechnik,
- Wasser- und Lufttechnologien.

Teilnahme der Firmen aus anderen Branchen ist auch möglich und erwünscht.

### Programm

Für die deutsche Delegation sind im Rahmen des Geschäftsprogramms folgende Veranstaltungen vorgesehen:

- Briefing zum Thema „Wirtschafts- und Investitionsstandort Belarus“;
- Kontakt- und Kooperationsbörse (KKB) mit vorab identifizierten lokalen Unternehmen;
- Teilnahme an den Veranstaltungen des 4. Tages der Deutschen Wirtschaft in Belarus zum Thema „Energie und Ökologie - nachhaltige Energieentwicklung“;
- Besichtigung von 3 Internationalen Fachausstellungen im Rahmen des 15. Belarussischen Energie- und Ökologieforums („ENERGY EXPO“, „ExpoLIGHT“, „Water and Air technologies“), Teilnahme am Rahmenprogramm;
- Besichtigung von belarussischen Unternehmen bzw. Unternehmen mit deutscher Kapitalbeteiligung, Möglichkeit für individuelle Termine bei Ministerien und weiteren offiziellen Behörden.

## PROGRAMM

*Änderungen vorbehalten*

- 12.10.2010, Dienstag
- Anreise nach Minsk, Abholung durch die RDW (nach Absprache), Transfer zum Hotel Victoria (*Prospekt Pobeditelej 59, 220035 Minsk, <http://www.hotel-victoria.by/>*)  
Check-In
- 17:00 Briefing zum Thema „Wirtschafts- und Investitionsstandort Belarus“
- Anschlie-  
ßend Get-Together im Hotelrestaurant bzw. in einem landestypischen Restaurant
- 13.10.2010, Mittwoch
- 10:00 Plenarsitzung des 4. Tages der Deutschen Wirtschaft in Belarus mit Fachvorträgen der dt. und bel. Vertreter aus Politik und Wirtschaft
- 13:00 Business Lunch
- 14:00 Besichtigung des Internationalen Ökologieparks WOLMA der Intern. Staatl. Ökologischen Universität „Sacharow“ (Dorf Wolma, ca. 45 km von Minsk, <http://iseu.by:8080/index.jsp?resID=100229&lang=en>)
- Alternativ  
auf  
Wunsch* Besichtigung von Fachausstellungen im Rahmen des 15. Belarussischen Energie- und Ökologieforums „ENERGY EXPO“, „ExpoLIGHT“, „Water and Air technologies“, Teilnahme am Rahmenprogramm
- 18:00 Präsentationsreihe mit Erfahrungsaustausch und Kooperationsangeboten im Bereich Energie und Ökologie
- 19:00 Empfang anlässlich des 4. Tages der Deutschen Wirtschaft in Belarus
- 14.10.2010, Donnerstag
- 09:30 Kontakt- und Kooperationsbörse mit bel. Unternehmen (nach Zeitplan, mit Dolmetscherbegleitung)
- 13:00 Business Lunch
- 14:00 Möglichkeit für Besichtigung von Fachausstellungen und Teilnahme am Rahmenprogramm des 15. Belarussischen Energie- und Ökologieforums, individuelle Termine bei Ministerien und staatlichen Behörden, Firmenbesuche (rechtzeitig mit der RDW abzustimmen)
- Alternativ  
auf  
Wunsch* Optional: Fortsetzung der KKB
- Abends Zeit zur freien Verfügung
- 15.10.2010, Freitag
- Individuelle Abreise nach Deutschland  
Transfer zum Flughafen/Bahnhof durch die RDW (nach Absprache)

## REPUBLIK BELARUS



Trotz internationaler Wirtschafts- und Finanzkrise konnte Belarus 2009 sein BIP auf dem Niveau 2008 halten (Zuwachs von 0,2%). Ursächlich hierfür war die Zunahme an staatlich finanzierten Investitionen von 8,6%. Demgegenüber stand ein Rückgang von 2,8% bei der Industrieproduktion. Belarus hat damit im Vergleich zu den Nachbarländern das Krisenjahr 2009 insgesamt wirtschaftlich besser überstanden.

Fortschritte Belarus' bei der Realisierung von Institutionsreformen zur Wirtschaftsliberalisierung und Verbesserung der Rahmenbedingungen wurden u.a. im Weltbankreport „Doing Business 2010“ registriert: Im Juni 2008 - Juni 2009 hat sich Belarus von Platz 82 auf Platz 58 verbessert (vgl.: Russland – Platz 120, die Ukraine – Platz 142). Bei der Reformdynamik liegt Belarus zum zweiten Mal in Folge unter den Top 4 und erstmals mit Rang 7 in den Top-10 bei der Schaffung positiver Rahmenbedingungen für die Registrierung von Unternehmen. Die Arbeit in dieser Richtung wird fortgesetzt.

### Belarus in Kürze

Fläche: 206,7 Tsd. km<sup>2</sup>

Einwohner: 9,5 Mio.

Hauptstadt: Minsk (1,8 Mio. Einw.)

Sprache: Russisch, Belarussisch

Währung: Bel. Rubel (BYR),

1 EUR = 3815,93 BYR

(Kurs am 15.07.2010)



Im Rahmen des Mitte 2008 angekündigten Privatisierungsprogramms sollen Hunderte von staatlichen Unternehmen verkauft werden. Angesichts der Wirtschaftskrise bevorzugt aber die Regierung eher eine „punktueller“ Privatisierungspolitik: 5 bel. oAGs werden auf Auktionen im Aug.-Sept. 2010 zum Verkauf angeboten. Das Staatliche Komitee für Staatseigentum der RB hat für 2010 die Privatisierung von weiteren Dutzenden Unternehmen angekündigt.

Vorteilhafte geopolitische Lage, hohe Konzentration der Industriebetriebe, gute Produktionskultur (zu sowjetischen Zeiten galt Belarus als Montagewerk der gesamten UdSSR) sowie gut entwickelte Infrastruktur, hohes wissenschaftlich-technisches Potential und hoch qualifiziertes Personal lassen Belarus nicht nur zu einem interessanten Wirtschaftspartner und attraktiven Investitionsstandort werden, sondern können das Land als verlängerte Werkbank Westeuropas und als Brücke zum russischen und asiatischen Markt etablieren.

Die im Mai 2009 erfolgte Aufnahme von Belarus in das EU-Programm „Östliche Partnerschaft“ und die



Schaffung der Zollunion zwischen Belarus, Russland und Kasachstan könnten zudem neue Perspektiven für internationale Zusammenarbeit und Ausbau der bilateralen deutsch-belarussischen Wirtschaftsbeziehungen eröffnen.

## UNTERNEHMERREISE DEUTSCHLAND – BELARUS

soll den Teilnehmern dank Veranstaltungsbündelung zusätzliche wertvolle Synergieeffekte bringen.

Als ein wichtiges bilaterales Wirtschaftsforum wird der 4. Tag der Deutschen Wirtschaft in Belarus traditionell durch den Deutsch-Belarussischen Wirtschaftsclub und die Repräsentanz der Deutschen Wirtschaft in Belarus unter Schirmherrschaft der Deutschen Botschaft Minsk organisiert, mit dem Ziel der Imageförderung, Informierung der breiten Öffentlichkeit über das Engagement deutscher Unternehmen in Belarus, Pflege und Ausbau der deutsch-belarussischen Netzwerke und Unternehmenskontakte, Präsentation deutscher Kompetenz und Darstellung der deutschen Wirtschaft als kompetenter Geschäftspartner. Diesjährige Veranstaltung mit dem Schwerpunkt „Energie und Ökologie - nachhaltige Energieentwicklung“ findet am 13. Oktober 2010 statt. Zur Teilnahme an der Festveranstaltung werden Vertreter der offiziellen Stellen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Belarus sowie Wirtschaftsvertreter beider Länder eingeladen.

Im Rahmen der Unternehmerdelegationen anlässlich der drei vorherigen bilateralen Foren, die mit Förderung des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie organisiert wurden, haben rund 100 Vertreter von mehr als 70 deutschen Firmen teilgenommen.



Den Geschäftsnutzen soll darüber hinaus das 15. Belarussische Energie- und Ökologieforum verstärken, das u.a. vom Energieministerium der Republik Belarus, dem Ministerium für Naturressourcen und Naturschutz und dem Departament für Energieeffizienz getragen wird und am 12. – 15. Oktober 2010 stattfindet. Schau von modernen effizienten Technologien und Anlagen verläuft im Rahmen von 3 internationalen Fachmessen:

- Die Fachausstellung „Energy. Ecology. Energy Saving. Electronica“ (ENERGY EXPO) deckt ein breites Themenspektrum in Bereichen Energiewirtschaft, Ökologie, Energiesparung, Elektrotechnik, ExpoStadt.
- Die 6. Fachausstellung für Lichttechnik „ExpoLIGHT“ umfasst Themen rund um lichttechnische Ausrüstung, Industrie- und Wohnbeleuchtung, Lichtmessgeräte, Drähte und Kabelleitungen.
- Auf der 5. Fachausstellung „Water and Air technologies“ werden effiziente Technologien und Ausrüstung für Wasser- und Luftaufbereitung und Nutzung der Wasserressourcen vorgestellt.



Foto: IBC

2009 haben am ENERGY EXPO über 200 Unternehmen aus 14 Ländern teilgenommen, darunter aus Deutschland - 9 Aussteller.

Know-How-Transfer und Erfahrungsaustausch unter Experten und Entscheidungsträgern fördert das Rahmenprogramm des 15. Belarussischen Energie- und Ökologiekongresses mit Plenarsitzung, Fachseminaren, Roundtables und Präsentationen.

## TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Die im Programm genannten Aktivitäten werden durch Fördermittel des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie finanziert. Den teilnehmenden Unternehmen wird eine De-minimis-Beihilfe nach europäischem Recht gewährt.

Selbstzutragende Kosten:

- Flugkosten (von 250,- € bis 720,- € abhängig von der Fluggesellschaft);
- Hotelkosten (4\* Hotel Victoria: EZ ab 135,- € pro Nacht);
- Visum (60,- €, Beantragung in Deutschland);
- Krankenversicherung (ca. 3,- €);
- Catering;
- Weitere Aktivitäten nach Absprache (individuelle Gesprächstermine bei offiziellen Stellen und Unternehmensbesichtigungen mit Transfer und Dolmetscherbegleitung u.a.).

## VERANSTALTUNGS- UND REISEORGANISATION

Alle Veranstaltungen im Rahmen der angebotenen Unternehmerreise werden durch die Repräsentanz der Deutschen Wirtschaft in Belarus in Zusammenarbeit mit dem Informationszentrum der Deutschen Wirtschaft (IZDW) vorbereitet und durchgeführt.

## ANMELDUNG

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Eine Mindestteilnehmerzahl ist zur Durchführung des Projekts erforderlich (10 Unternehmen). Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt.

Für die Teilnahme an der Unternehmerreise bitten wir Sie, das beigefügte Anmeldeformular auszufüllen und bis zum 10. September 2010 an die Repräsentanz der Deutschen Wirtschaft zu schicken. Nachmeldungen sind nach Rücksprache mit dem Veranstalter möglich. Nach Eingang Ihrer Anmeldung erhalten Sie die Teilnahmebestätigung sowie weitere organisatorische Hinweise.

## ANSPRECHPARTNER



Repräsentanz der Deutschen Wirtschaft in Belarus  
Презентативнасьць нямецкай эканамічнай і Прадпрыемстваў у Рэспубліцы Беларусь

Repräsentanz der Deutschen Wirtschaft in Belarus

Prospekt Gasety Prawda 11  
220116 Minsk, Republik Belarus

Herr Dr. Wladimir Augustinski  
Tel./Fax: 00375 17 270 38 93, 272 20 97

E-Mail: [info@ahk-belarus.org](mailto:info@ahk-belarus.org)  
<http://belarus.ahk.de/>



Informationszentrum der Deutschen Wirtschaft GmbH

Prospekt Gasety Prawda 11A, 2.Et.  
220116 Minsk, Republik Belarus

Frau Irina Zinewitsch  
Tel./Fax: 00375 17 270 51 41

E-Mail: [info@deinternational.by](mailto:info@deinternational.by)  
<http://www.deinternational.by>